

# Vayalech (& he went out) - wk 52

Torah reading: D'varim (הַדְּבָרִים, Deuteronomy) Dt 31:1-30)

Haftarah reading: Hosea 14:2-10 (\*English Bible: Hosea 14:1-9)

Apostolic Scripture reading: Heb: 13:5-8

---

פְּסוּקֵי א (verse) -- פְּרָקַי ל'א' (chapter) -- וַיֵּלֶךְ (Parasha or portion of Torah reading)

---

Hear Vayalech read in Hebrew: [www.RestoringTorah.org](http://www.RestoringTorah.org)

- Classroom Hebrew reading of Dt 31:1 by Les'a (go to link and scroll to appropriate reading):
- Shmuelof reading: <https://www.mechon-mamre.org/mp3/t0531.mp3>

## Deuteronomy 31:1

NIV <sup>1</sup>Then Moses went out and spoke these words to all Israel:

NASB<sup>1</sup> So Moses went and spoke these words to all Israel.

ESV <sup>1</sup> So Moses continued to speak these words to all Israel.

YOUR TRANSLATION: \_\_\_\_\_

---

---

**Westminster Leningrad Codex** (note: the Hebrew Bible reference is: Dt 31:1 א, לא, ,הַדְּבָרִים):

א וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל:

## Deuteronomy 31:2

NIV <sup>2</sup> "I am now a hundred and twenty years old and I am no longer able to lead you.

BSB\* <sup>2</sup> "I am now a hundred and twenty years old; I am no longer able to come and go, and the LORD [YHVH] has said to me, 'You shall not cross the Jordan.' (\*Berean Study Bible)

NLT\* <sup>2</sup> he said, "I am now 120 years old, and I am no longer able to lead you. The LORD [YHVH] has told me, 'You will not cross the Jordan River.' (\*New Living Translation)

YOUR TRANSLATION: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Westminster Leningrad Codex: (Dt 31:2: ב ,לא' , בְּדַבְּרֵי, לא', ב)

ב וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי הַיּוֹם לֹא-אוּכַל עוֹד

לְצֵאת וּלְבוֹא וַיְהוּה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

וַיֹּכַח מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל כָּל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ  
אֲלֵהֶם בֶּן מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנֹכִי הַיּוֹם לֹא אֹכַל עוֹד לִצְאֹת וּלְבוֹא  
וַיְהִי אָמֹר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת הַיַּרְדֵּן הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עֹבֵר  
לְפָנֶיךָ הוּא יִשְׁמֵד אֶת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וַיִּרְשָׁתֶם יְהוֹשִׁעַ הוּא  
עֹבֵר לְפָנֶיךָ כְּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה וְעָשָׂה יְהוָה לָהֶם כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן  
וּלְעֹזַי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי וּלְאַרְצָם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֲתָם וְנָתַנְם יְהוָה לְפָנֶיכֶם  
וְעָשִׂיתֶם לָהֶם כְּכָל הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֲתֶכֶם וְזָקַן וְאִמְצוּ אֶת